

PROGRAM  
KR 30

FESTSPILLENE  
I BERGEN

27. MAI —  
10. JUNI 2015

BERGEN  
INTERNATIONAL  
FESTIVAL

iD

m/Cirque Éloize

GRIEGHALLEN, GRIEGSALEN  
30. OG 31. MAI

# BERGENS STORSTUE

FESTSPILLHOTELLET RADISSON BLU HOTEL NORGE  
ER STOLT SAMARBEIDSPARTNER TIL FESTSPILLENE I BERGEN  
HVOR KULTUR OG ÆRVERDIGHET MØTES PÅ MIDTEN,  
ØNSKER VI VELKOMMEN TIL FOLKEFEST.

# UNN DEG DET BESTE

DET ER PÅ NORGE DET SKJER...

RADISSON BLU HOTEL NORGE  
Nedre Ole Bulls Plass 4, 5012 Bergen, Norge  
T: +47 55 57 30 00  
sales.norge.bergen@radissonblu.com  
radissonblu.com/hotelnorge-bergen

## iD

m/Cirque Éloize

### GRIEGHALLEN GRIEGSALEN

Lørdag 30. mai kl 19:30  
Søndag 31. mai kl 13:00 og 18:00

Saturday 30 May at 19:30  
Sunday 31 May at 13:00 and 18:00

Varighet: 2 t inkl pause  
Duration: 2 h including interval

Norgespremiere *norwegian premiere*

Støttet av Grieg Foundation. Sponset av  
Radisson Blu Hotel Norge. Supported by Grieg  
Foundation. Sponsored by Radisson Blu Hotel  
Norge

Det vil være salg av iD-effekter i foajéen i  
etterkant av forestillingen. iD merchandise will  
be sold in the foyer after the show.

Cirque Éloize takker sine partnere Ministère  
de la Culture, des Communications et de la  
Condition féminine du Québec, Montréal's Arts  
Council, Sony Centre For The Performing Arts,  
Cirque-Théâtre d'Elbeuf, Le Volcan og Tohu  
for støtten.

Cirque Éloize thank their partners Théâtre &  
Co., Ministère de la Culture, des Communica-  
tions et de la Condition féminine du Québec,  
Montréal's Arts Council, Sony Centre For The  
Performing Arts, Cirque-Théâtre d'Elbeuf, Le  
Volcan and Tohu for their support.

**Jeannot Painchaud** regi *director*  
**Jonathan St-Onge** sjefprodusent  
*executive producer*

**Robert Massicotte** scenografi,  
illustrasjon, videoprojeksjoner set  
*design, illustration, video projections*  
*co-designer*

**Krzysztof Soroczynski** akrobatisk  
design, sjefstrener *show acrobatic*  
*designer, head-trainer and trampowall*  
*act designer*

**Mourad Merzouki** castingansvarlig  
*artistic contributor*

**Pierre Bernard** kunstnerisk rådgiver  
*artistic consultant*

**Jean-Phi Goncalves, Alex McMahon**  
komposisjon *co-composers*

**Linda Brunelle** kostymedesigner  
*costume designer*

**Nicolas Descôteaux** lysdesign *lighting*  
*designer*

**Alexis Laurence** videodesign *video*  
*images co-designer*

**Suzanne Trépanier** make-up designer

**Utøvere artists** James Crane, Jean-Philippe Deltell, Jon Larrucea, Nadia Lumley, Justine Methe-Crozat, Baptiste Montassier, Thibaut Philippe, Johan Prytz, Jérémy Saint-Jean, Kontehong Vongpraseuth, Nicholas Wong, Nicole Winter, Angel Sanchez, Fletcher Sanchez.

## Om Cirque Éloize

Siden 1993 har Cirque Éloize skapt magiske, rørende forestillinger helt i sentrum av fornyelsen av sirkuskunsten. Kompaniet etterstreber stadig kunstnerisk perfektjon, og er en av de ledende innen samtidssirkus. Cirque Éloize baserer seg på de tverrfaglige talentene til kunstnerne i truppen, og uttrykker sin egenart gjennom teater og menneskelighet. Kompaniet kombinerer sirkuskunst med musikk, dans og teater på en banebrytende og original måte. Med sine ni originale produksjoner har Cirque Éloize spilt over 4000 forestillinger i mer enn 440 byer og 40 land. De har deltatt på mange prestisjetunge internasjonale festivaler og forført Broadway med forestillingen *Rain*. I tillegg til turneene utvikler Cirque Éloize skreddersydde konsepter for spesielle internasjonale arrangementer.

Til nå har de deltatt på over 1300 arrangementer. I 2004 flyttet Cirque Éloize hovedkontoret og sitt kreative studio til Dalhousie Station, en historisk bygning i hjertet av Old Montréal. For å opprettholde stedet som et dialog- og møtested for sirkussamfunnet, inviterer også Cirque Éloize fremadstormende kunstnere på besøk. I dag arbeider over 100 mennesker i kompaniet.

## About Cirque Éloize

*Positioned at the heart of the renewal of circus arts, Cirque Éloize has been creating moving performances filled with magic since 1993. Continually striving for artistic perfection, it is one of the leaders in contemporary circus arts. Based on the multidisciplinary talents of its artists, Cirque Éloize expresses its innovative nature through theatricality and humanity, and combines circus arts with music, dance and theatre in a path-breaking and original manner. With nine original productions to its credit, Cirque Éloize has presented more than 4,000 performances in over 440 cities and 40 countries. Cirque Éloize has taken part in numerous prestigious international festivals and seduced Broadway with its show Rain. In addition to its touring shows, Cirque Éloize develops custom made concepts for international special events.*

*To date, more than 1,300 events have taken place. In 2004, Cirque Éloize's head office and creative studio moved to the Dalhousie Station, a historic building in the heart of Old-Montréal. In order to maintain this site as a place for dialogue and encounters for the circus community, Cirque Éloize invites up-and-coming artists to visit. Today, the company employs more than 100 people.*



Foto: Valérie Remise

Kompaniet har også grunnlagt Fondation Éloize, som har som mål å hjelpe underprivilegert ungdom gjennom et introduksjonskurs til sirkuskunstens verden, og å bidra til å utvikle scenekunsten. Truppen Artcirq, som består av unge inuitter fra Nunavut lengst nord i Canada, er den første organisasjonen som tildeles denne støtten.

Éloize, uttales [el-waz], er et ord som kommer fra Magdalen Islands utenfor østkysten av Canada. Ordet betyr glimt av lyn i horisonten. Som inspirasjon for grunnleggerne av truppen, symboliserer lynet varmen og energien som nærer sirkustruppens ånd.

*The company also founded the Fondation Éloize, which has a mission to help underprivileged youth through an introduction to circus arts and help develop the performing arts. The troupe "Artcirq", made up of young Inuit living in Canada's far north (Nunavut), is the first organization to benefit from this support.*

*Éloize, pronounced [el-waz] is a word that comes from the Magdalen Islands and means "flashes of heat lightning seen on the horizon". An inspiration for the troupe's founding members, this lightning symbolizes the heat and energy which feeds the troupe's spirit.*



Foto: Jean-Francois Okane



Foto: Valérie Remise

## Om iD

I sin retur som regissør presenterer Jeanot Painchaud et show som sprudler av mot og modernitet. Cirque Éloize's kreasjon *iD* er en blanding av sirkuskunst og urban dans: b-boying/b-girling, breakdance, hip-hop og mye mer. Det hele foregår i hjertet av en by, et offentlig rom der folk søker tilflukt og gir en sjanse til å unnsnippe anonymiteten. Et sted der identitet blir skapt og individualitet blir uttrykket til en stimulerende musikk av Jean-Phi Goncalves (Beast) og Alex McMahon.

Kompaniet integrerer multimedia for første gang nå i sitt åttende verk, noe som gir showet en unik følelse. Femten utøvere fra tolv disipliner er med å skape *iD* sitt underholdende og distinkte urbane univers, og opprettholder Cirque Éloize sin tradisjon med å bruke multidisiplinære utøvere fra hele verden.

## About iD

*In his return to directing, Jeanot Painchaud presents a show positively crackling with daring and modernity. Cirque Éloize's creation, iD is a blend of circus arts and urban dance: b-boying/b-girling, breakdance, hip-hop and more. The scene is set in the heart of a city, in a public space where people seek refuge and a chance to shed their anonymity; a place where identity is forged and individuality is expressed to a stimulating soundtrack created by composers Jean-Phi Goncalves (Beast) and Alex McMahon.*

*The company is integrating multimedia for the first time in its 8th original creation, giving this show a unique feel. Fifteen performers from 12 disciplines help create iD's entertaining and resolutely urban universe, in keeping with Cirque Éloize's tradition of using multi-disciplinary performers from around the world.*

## Regissøren har ordet

Hos Cirque Éloize har vi alltid basert oppsetningene våre på møter mellom kreatører fra ulike horisonter. I tillegg har vi alltid verdsatt et mangfold av ulike kunstneriske ferdigheter, noe som blir forsterket gjennom de mange nasjonalitetene som er representert.

Denne forestillingen er intet unntak.

Femten artister på scenen, tolv ulike disipliner, fulgt av en oppdagelse av en verden som for oss har vært ny. Nemlig urbane uttrykk som breakdance og hip-hop.

Jeg har sett for meg denne oppsetningen i hjertet av byen, der alle de visuelle inntrykkene får oss til å miste referansepunktene. Jeg ønsket å skape en estetikk i brytningspunktet mellom tegneserier, science fiction-filmer og et rikt univers av graffiti.

Rocken, elektronikaen og den poetiske musikken sammen med videoprojeksjoner løfter frem showets lekende, energiske, ungdommelige og urbane aspekter.

Midt i denne byen finnes det et offentlig rom. Et sted der en kan søke tilflukt og unnsnippe anonymiteten for å uttrykke ens individualitet og bekrefte ens identitet. Som en måte å gjenerobre det offentlige rom og danse byen.

Et møtested, en plass for utvikling, et strøk der klaner konfronterer hverandre og vennskap blir skapt. Der kjærlighet blir til og forsvinner.

Jeg er stolt over å kunne invitere deg til å bli med på dette eventyret.

Jeannot Painchaud

## Words from the director

*At Cirque Éloize, we have always nurtured our shows through encounters with creators from different horizons. We have also always favored a multidisciplinary artistic approach, which is enriched with artists of several nationalities.*

*No exception lies in this creation.*

*Fifteen artists on stage, twelve circus disciplines, and then the discovery of a world which is new to us, that of urban dances such as breakdance and hip-hop.*

*I imagined this show at the heart of a city, where the omnipresence of image causes us to lose our reference points. I sought to create an estheticism at the crossroads of comic books, science-fiction movies and the rich universe of graffiti.*

*The decidedly rock, electronic and poetic music, coupled with the presence of video projections, highlight the show's playful, energetic, youthful and urban aspects.*

*In the middle of this city exists a public place. A public place, as a spot where one can seek refuge and escape anonymity, to express one's individuality and affirm one's identity, in order to reclaim possession of public space, and to dance the city.*

*An area for encounters, a site of passage, a hood where clans confront one another, where friendships are woven. Where love is created, and dissolved.*

*I am proud to invite you to join us on this new adventure.*

Jeannot Painchaud



Foto: Valérie Remise

## Jeannot Painchaud regi director

Det startet med en ferietur. I 1984 forlot Jeannot Painchaud hjemstedet på Magdalen Islands for å se The Tall Ships' Races i Quebec City. På veien stoppet han i Gaspé, der Cirque du Soleil spilte sin første forestilling. Dette var i juni. I september oppdaget han The National Circus School i Montréal. Det var kjærlighet ved første blick. 1992 var et stort vendepunkt. Han dro til Japan med Cirque du Soleil-forestillingen Fascination og vant bronsemedalje på Festival Mondial du Cirque de Demain i Paris for et kunstnerisk sykkelnummer. Noen måneder etter at han kom tilbake til Canada startet han sitt eget sirkus. Jeannot er en ekte eventyrer, og mener at risiko er kjernen i ethvert godt nummer. Hvis tilskuerne holder pusten, har du lykket. Men sirkus er også poesi, humor, energi og følsomhet. Painchaud er en pioner innen moderne sirkus, og henter fritt inspirasjon fra andre kunstformer: dans, klassisk musikk, teater. I 2006 var han ansvarlig for de akrobatiske numrene under avslutningsseremonien i OL i Torino, Italia. I 2011 deltok han på Big Bang-utstillingen på Montreal Museum of Fine Arts.

*It all started with a backpacking trip. In 1984 Jeannot Painchaud left his native Magdalen Islands to see the Tall Ships in Quebec City. On the way, he stopped in Gaspé where Cirque du Soleil was presenting its first show. This was in June. In September, in Montreal, he discovered the National Circus School. It was love at first sight. 1992 was a big turning point. He went to Japan with the Cirque du Soleil show Fascination and won a bronze medal at the Festival mondial du Cirque de demain in Paris for an artistic cycling act. A few months after his return to Canada he founded his own circus. An adventurer at heart, Jeannot believes that risk is the core of every good number. If the spectators hold their breath, you've succeeded. But the circus is also poetry, humour, energy and sensitivity. As a pioneer in the modern circus movement, he draws freely from other art forms: dance, classical music, theatre. In 2006, he was in charge of the acrobatic numbers at the closing ceremonies for the Olympic Games in Torino, Italy. In 2011, he took part in the Big-Bang exhibition at the Montreal Museum of Fine Arts.*



Foto: Patrick Lazic

## Jonathan St-Onge

### sjefsprodusent executive producer

Det er et langt sprang fra jus til sirkuskunst, men Jonathan St-Onge var ikke redd for å ta det. Den juridiske karrieren hans sluttet nesten før den hadde begynt, men kunnskapen fra studiet har han god nytte av hver eneste dag. Jonathan St-Onge begynte å jobbe i Cirque Éloize i 2001 og ble partner i kompaniet i 2005. Fra 2005 til 2009 satt han i styret i En Piste, det kanadiske nettverket for sirkuskunst, og kjempet for å få sirkus anerkjent som en egen kunstform. Jonathan St-Onge tenker langsiktig. Han er opptatt av å utvikle Cirque Éloize videre, ha flere show på turné samtidig, finne nye samarbeidspartnere og mye mer. Hans rolle er å gjøre kompaniet i stand til å møte fremtidens utfordringer.

*From law to circus arts is a giant step that Jonathan St-Onge was not afraid to take. His legal career ended almost before it began, but his knowledge of law continues to serve him well every day. Jonathan St-Onge joined Cirque Éloize in 2001 and signed on as a partner in 2005. From 2005 to 2009, he served on the board of En Piste, the national circus arts network, and fought to have the circus recognized as an art form in its own right. Jonathan St-Onge has his sights set far ahead. He hopes the development of Cirque Éloize grows, to have several Cirque Éloize shows on tour simultaneously, to sign new types of partnerships and much more. His role is to make sure the group is able to stand up to the new challenges.*

## Robert Massicotte

### scenografi, illustrasjon, video-prosjeksjoner set designer, illustrator and video projections co-designer

Massicotte var en dedikert tegneseriefan, og tegning skulle bli hans viktigste kunstneriske uttrykk. I 1987 gikk han ut fra industriell designavdelingen ved Université de Montréal med en bachelorgrad i hånden, og fikk en brakstart på karrieren i Quebecs voksende underholdningsindustri. I over 25 år har han brukt sin kreativitet og følsomhet som tverrfaglig kunstner i teatrets, TV-ens og filmens verden, og har vært med på å utforme ambisiøse utstillinger og musikkforestillinger. Han har vært interessert i sirkus helt fra begynnelsen av. Cirque du Soleil har benyttet seg av hans evner i mange av deres forestillinger, inkludert *Alegria*, *O*, *Kooza*, *Love*, *Corteo* og Michael Jacksons *Immortal*-turné. I 2009 arbeidet han med forestillingen *iD* – hans første prosjekt med Cirque Éloize – der han tok ansvar for scenografien og videoinnholdet.

*As a dedicated comic book fan, Robert Massicotte made drawing his main form of artistic expression. In 1987 he left the Université de Montréal's industrial design school with a bachelor's degree in hand and got his career off to a roaring start in Quebec's burgeoning entertainment industry. For 25 years, he has offered his creativity and sensitivity as a multi-disciplinary visual artist to the worlds of theatre, television and film, helping to design ambitious exhibits and musical performances. Circus has also been one of his interests since the beginning. Cirque du Soleil has called on his talents for many of its shows, including Alegria, O, Kooza, Love, Corteo, and the Michael Jackson Immortal Tour. In 2009, for his first project with Cirque Éloize, he took charge of the stage design and video content for iD.*



Foto: Valérie Remise

## Krzysztof Soroczynski

**akrobatisk design, sjefstrener show  
acrobat designer, head-trainer and  
trampowall act designer**

Etter en nesten 50 år lang karriere i sirkusbransjen er Krzysztof Soroczynski fremdeles drevet av den samme lidenskapen som ble vekket i ham en dag i 1964, i Gorlice i hjemlandet Polen. Han var bare 9 år gammel da et sirkustelt dukket opp på torget i landsbyen. Etter tre dager tilbrakt et sted mellom drøm og virkelighet, visste han at han ville vie livet sitt til sirkuset. Soroczynski har en grad fra Polens prestisjetunge National Circus Academy i Juline, og i 1980 vant han sølvmedaljen på Festival Mondial du Cirque de Demain i Paris. Etter å ha emigrert til Canada ble han med i Cirque du Soleil, først som utøver og senere som akrobatisk konsulent. Han var en av grunnleggerne av Verdun Circus School. Han tror på truppmentalitet, universalitet og tverrfaglighet. I den forstand reflekterer han virkelig essensen i Cirque Éloize, der han har arbeidet siden 1999 som akrobatisk koreograf, sjefstrener og talentspeider.

*After close to a 50 year career in the circus, Krzysztof Soroczynski is still driven by the same passion that was sparked in him one day in 1964, in Gorlice, in his native Poland. He was just 9 when a big top appeared in the marketplace of his village. After three days suspended between dream and reality, he knew he would devote his life to the circus arts. A graduate of Poland's prestigious National Circus Academy in Juline, he won the silver medal in the 1980 Festival mondial du cirque de demain in Paris. Immigrating to Canada, he joined Cirque du Soleil, first as an artist and then as an acrobatic consultant. He was one of the founders of the Verdun Circus School. His credos are troupe spirit, universality and multidisciplinary. In this sense he really reflects the spirit of Cirque Éloize, which he has been working with since 1999 as an acrobatic designer, head coach and talent scout.*

## Linda Brunelle

**kostymedesigner costume design**

Som kostymedesigner og scenograf for teater, dans, film, opera og sirkus har Linda Brunelle arbeidet med kjente regissører som Martin Faucher, Claude Poissant, Dominic Champagne og Jasmine Dubé. I dansens verden har hun samarbeidet med koreografer som Marie-Claude Poulin, Hélène Langevin and Laurence Lemieux. Hun underviste i kostymemaking ved National Theatre School fra 2004 til 2007, og fortsatte som scenograf og kostymeveileder. I 2008 laget hun kostymene til forestillingene *Rêvez, montagnes!* av Frédéric Dubois og Lorraine Pintals *La petite pièce en haut de l'escalier*. Brunelle har mottatt en rekke priser for sitt arbeide.

*A costume and a set designer for theatre, dance, film, as well as for opera and circus, Linda Brunelle has worked with several well known directors such as Martin Faucher, Claude Poissant, Dominic Champagne and Jasmine Dubé. In the world of dance, she has collaborated with choreographers Marie-Claude Poulin, Hélène Langevin and Laurence Lemieux. She taught costume creation at the National Theatre School from 2004 to 2007, where she continued as a set design and costume coach. In 2008 and 2009, she created, notably, the costumes on the shows *Rêvez, montagnes!* by Frédéric Dubois and Lorraine Pintal's *La petite pièce en haut de l'escalier*. Linda Brunelle has received numerous prestigious prizes for her work in theatre.*

## Mourad Merzouki

**castingansvarlig artisitc contributor**

Mourad Merzouki ble født i Lyon i 1973 og er av Kabylsk opprinnelse. Han begynte å lære seg kampsport og sirkuskunster da han var syv år gammel. I femtenårsalderen oppdaget han hip hop-kulturen, noe som ledet han mot dansens verden. Han bestemte seg raskt for å sikte dansingen i en profesjonell retning og startet sitt første dansekompani i 1989. Fem år senere fremførte kompaniet Athina på Dance Biennale of Lyon, noe som ble en stor suksess mye på grunn av at de lyktes med å overføre hip hop fra gata til scenen uten å miste identiteten. Hans første turné gikk til flyktningleirer i Kroatia under krigen på 90-tallet. Der oppdaget han at dans kunne være et kraftfullt kommunikasjonsmiddel i vanskelige og ekstreme situasjoner.

*Born in Lyon (France) in 1973 and of Kabyle origin, Mourad Merzouki started learning martial and circus arts ever since he was 7 years old. At the age of 15 years old, his discovery of the hip hop culture led him towards the dance world. He soon decided to develop his hip hop movements with more professional goals. In 1989 he created his first company with other dancers, five years later the company performed Athina at the Dance Biennale of Lyon. The piece was a real success that managed to transpose the street hip hop to the stage, without letting the urban movement lose its real identity. His first tour took place in the refugee camps of Croatia during the war. There, he realized that dance could be a powerful mean to communicate in difficult and extreme circumstances.*

## Jean-Phi Goncalves, Alex McMahon

**komposisjon co-composers**

Her er to artister med to ulike kreative stier, som begynte å jobbe sammen i 2001. Alex McMahon studerte orgel i fem år og sang senere fem år i kor, mens han lærte seg klassisk piano. Han oppdaget jazz og storband, studerte musikk på college og begynte å jobbe profesjonelt på afrikansk, jazz og popartister. Han produserte albumet *First Aid Kit* av Plaster, en electrofunktrio han startet med Jean-Phi Goncalves i 2001. For dette albumet mottok de Félix-prisen for beste elektroniske album i 2006. Trommeslager Jean-Phi Goncalves er en sann musikalsk kameleon. Alltid i bevegelse går han fra prosjekt til prosjekt, det ene mer eklektisk enn det andre. I sin profesjonelle karriere har han opptrådt med artister som Lauryn Hill, Jean-Pierre Ferland på *Jaune 2005*, Ariane Moffatt på *Tous le sens* og Pierre Lapointe på *La forêt des mal-aimés*.

*Here are two artists, with two distinct creative paths, who began working together in 2001. Alex McMahon learned the organ for 5 years, and later sang in choirs while playing classical piano. He discovered jazz and big band, studied music in college and started working professionally with African, jazz and pop performers. He produced the album *First Aid Kit* by Plaster, the electro-funk trio he founded with Jean-Phi Goncalves in 2001, the band receiving the Félix for Best Electronic Album in 2006. Drummer Jean-Phi Goncalves is a true musical chameleon. Always in movement, he moves from project to project, each one more eclectic than the other. In his professional career, he has performed with respected artists like Lauryn Hill, Jean-Pierre Ferland on *Jaune 2005*, Ariane Moffatt on *Tous les sens*, and Pierre Lapointe on *La forêt des mal-aimés*.*



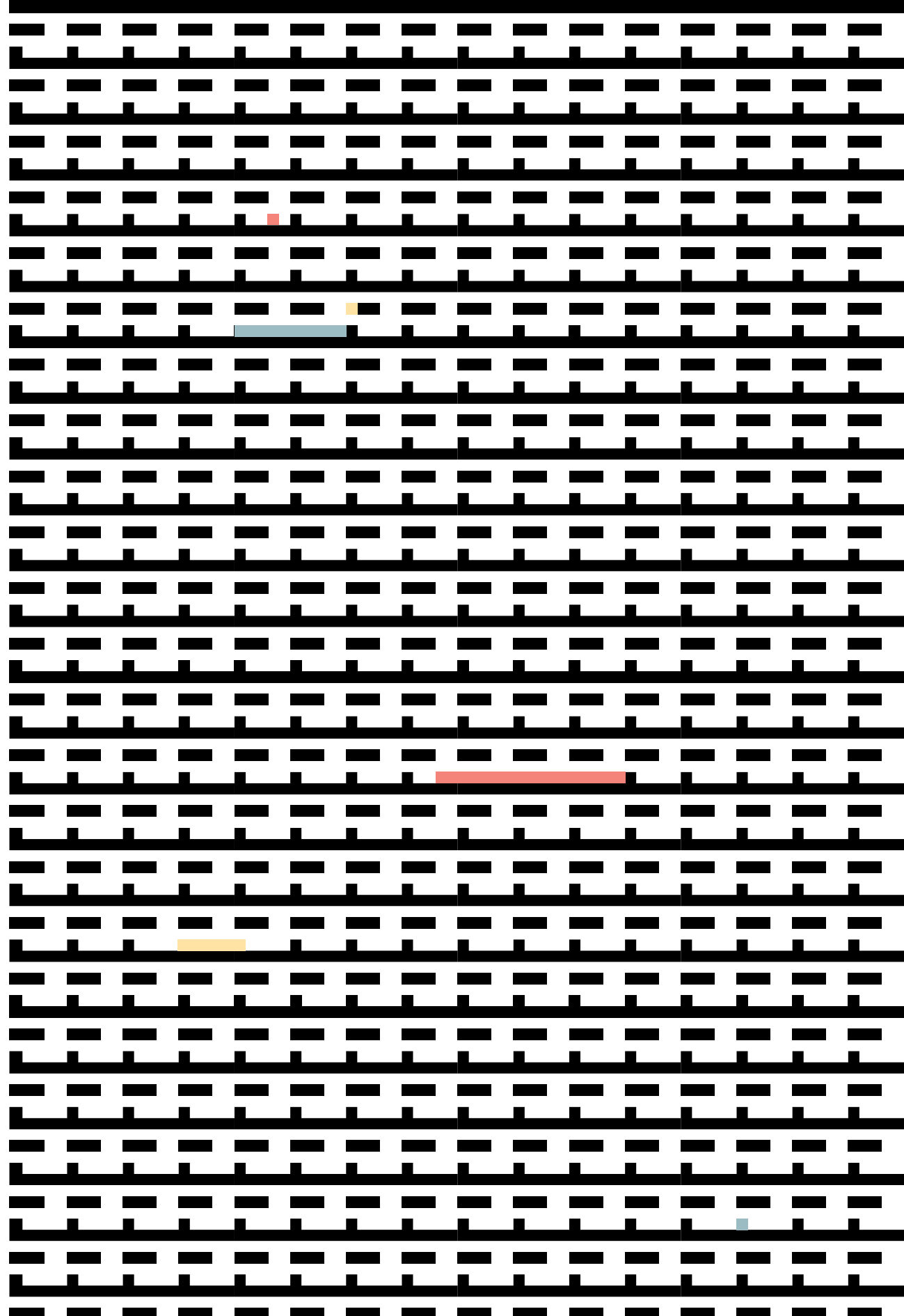
Foto: Valérie Remise

## Nicolas Décôteaux

### lysdesigner *Lighting Designer*

Nicolas Décôteaux ble fascinert av lyset på en konsert han var på som 12-åring. Et par år senere så han en teaterforestilling, og det var da leveveien hans begynte å ta form. Han er fascinert av de ulike atmosfærene man kan skape med kunstig belysning: morgengryets glans, solen som skinner gjennom bladene på et tre. I Sainte-Thérèse begynte han på teaterlinjen ved Cégep Lionel-Groulx. I nesten 20 år har han arbeidet for å skape scenelys i sin reneste, mest naturlige og sensitive form. Kalde farger og projeksjoner som følger utøverne er hans klassiske signatur. Han har arbeidet på over 24 produksjoner og har reist på mange internasjonale turneer med teater, sirkus og opera. Han er spesielt glad i sirkus, som med sine spesielle begrensninger gir ham muligheten til å stadig presse seg selv fremover. Han er mannen bak lysdesignet på både *Cirkopolis*, *iD* og *Typo*, og har også bidratt til *Rain* og *Nomade*.

*At 12 years old, at a concert, Nicolas Décôteaux was captivated by the lighting. A few years later, watching a theatre performance, his vocation took shape. He is fascinated by the varied atmospheres created by artificial lighting: the glory of breaking dawn, sun filtering through leaves ... In Sainte-Thérèse, he entered the theatre program at Cégep Lionel-Groulx. For nearly 20 years, he has been striving to create, on stage, light in its purest, most natural and sensitive form. Cold colours and projections that track the artists are his classic signature. He has over 24 creations to his name and several international tours with the theatre, circus and opera. He especially loves the circus, with its particular constraints that give him the opportunity to push ever forward. In addition to creating the lighting on Cirkopolis, he also designed iD and Typo and contributed to Rain and Nomade.*





Redaksjon: Festspillene i Bergen / Design og konsept: ANTI Bergen, [www.anti.as](http://www.anti.as)  
Formgivning: Steve André Skog / Illustrasjon forside: Comunika / Trykkeri: Bodoni

